Étude comparative des marqueurs métadiscursifs *gen* du roumain et *genre* du français. Distribution et valeurs pragmatiques

A comparative study of the Romanian metadiscursive marker *gen* and its French equivalent *genre*. Distribution and pragmatic values

Cecilia-Mihaela Popescu and Alice Ionescu

Abstract: This paper has a twofold objective: the first is to identify the metadiscursive uses of the Romanian metadiscursive marker *gen* and those of its French equivalent *genre*; the second is to compare their pragmatic values in order to highlight common and divergent aspects of their usage. The analysis is based on a corpus consisting of examples provided by previous studies on *gen* and *genre*, examples extracted from spontaneous oral interactions available on *ORTOLANG*, *OFROM* and *CoRoLa*, as well as bilingual examples taken from *ReversoContext* and *Linguee* online translation dictionaries.

Key words: *gen, genre*, metadiscursive markers, quotation, approximation, exemplification.